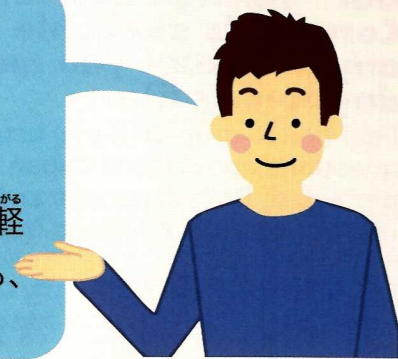


がいこくじん にちじょうせいかつなど なや
外国人の日常生活等の悩みがあったら、
「外国人相談窓口」まで。

にちじょうせいかつなど かん
 日常生活等に関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、お気軽
 にご相談ください。相談者の個人情報厳守します。日本人でも外国人でも、
 どなたでも相談できます。相談料は無料です。



Our “Foreign Resident Advisory Corner” is available to help you with any problems you may have in your day-to-day life.

Feel free to drop in, if you have any worries or questions about life in Japan. Your privacy will be protected. Both Japanese and foreign residents can use our service. Advice is free of charge.

如果您在日常生活中有什么烦恼,请到“外国人咨询窗口”咨询。

在日常生活中如果感到烦恼或有不懂的事情,欢迎您来咨询。欢迎日本人和外国人前来咨询。我们将严守咨询者的个人信息。不收咨询费。

일상생활에서 고민이 있을 경우[외국인상담창구]로 연락주십시오.

일상생활에서의 고민이나 의문점이 있을 경우 언제든지 상담해 드립니다. 일본인, 외국인, 어느분이라도 상담하실 수 있습니다. 상담시개인정보는 지켜드립니다. 상담료는 무료입니다.

開設場所・時間

しんじゅくくやくしよほんちやうしや かい
新宿区役所本庁舎1階
月曜日～金曜日

ぜん じ さんじゅう ぶん じ ごと
午前9時30分～12時/午後1時～5時

- 英語・日本語：TEL03-5272-5060
- 中国語：TEL03-5272-5070
- 韓国語：TEL03-5272-5080

Venue and time

Shinjuku City Office, 1st fl.
 9:30 a.m.～12:00,
 1:00～5:00 p.m.
English and Japanese:
Monday～Friday
TEL 03-5272-5060

开设场所和时间

新宿区役所主官庁1楼
 上午9点30分～12点、
 下午1点～5点00分
中文:星期一至星期五
TEL 03-5272-5070

개설장소와 시간

신주쿠구청 본청사 1층
 상담시간: 오전 9:30～12:00
 오후 1:00～5:00
한국어: 월요일～금요일
TEL 03-5272-5080

新宿区役所

〒160-8484
 新宿区歌舞伎町一丁目4番1号
 TEL03-3209-1111(代)
Shinjuku City Office
 1-4-1, Kabukicho, Shinjuku-ku,
 Tokyo Japan 160-8484
 Tel.03-3209-1111



Our "Foreign Resident Consultation Corner" is available to help you with any problems you may have in your day-to-day life.

Feel free to drop in, if you have any worries or questions about life in Japan. Your privacy will be protected. Both Japanese and foreign residents can use our service. Advice is free of charge.

如果您在日常生活中有什么烦恼,请到“外国人咨询处”咨询。

在日常生活中如果感到烦恼或有不懂的事情,欢迎您来咨询。日本人和外国人都能来咨询。我们严守咨询者的个人信息。不收咨询费。

일상생활에서 고민이 있을 경우[외국인상담코너]로 연락주십시오

일상생활에서의 고민이나 의문점이 있을 경우 언제든지 상담해 드립니다. 일본인,외국인,어느분이라도 상담 하실수 있습니다. 상담시 개인정보는 지켜 드립니다.상담료는 무료입니다.

ขอเชิญชาวต่างชาติที่มีความกังวลหรือมีปัญหาด้านการใช้ชีวิตประจำวัน ที่แผนก “ไทยโกะดุยินโซตัน” (รับปรึกษาปัญหาสำหรับชาวต่างชาติ)

ถ้าที่มีความกังวลเกี่ยวกับการใช้ชีวิตประจำวัน หรือมีสิ่งใดที่ไม่เข้าใจ ขอเชิญปรึกษาเจ้าหน้าที่ฟรี เราจะรักษาความลับของท่าน

လူမှုရေးဘဝပြဿနာများနှင့်တွေ့ကြုံနေရလျှင် 'နိုဗိုင်းခြားသားများဆွေးနွေးတိုင်ပင်ရေးကဏ္ဍ' ဝရိုလာရောက်ပါရန်

ကြုံတွေ့နေရသော နေ့စဉ်လူမှုဝန်ထုနှင့်ဆက်သွယ်ပတ်သက်နေသောလူမှုရေးပြဿနာများအတွက်တွေ့ကြုံနေရလျှင်သော်လည်းကောင်း၊မသိနားမလည်အလွမ်းဝေးနေသောအလက်အလက်များရှိခဲ့၊ ပတ်သက်ခဲ့လျှင် သော်လည်းကောင်း စိတ်ပေါ့ပါးလွတ်လပ်စွာနှင့် လာရောက်ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ရန်စိတ်ဝင်အပ်ပါသည်။ဆွေးနွေးသူ၏ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာကိစ္စများအထူးလျှို့ဝှက်ထားပါသည်။အခမဲ့ဆွေးနွေးတိုင်ပင်နိုင်ပါသည်။ ဂျပန်နိုဗိုင်းသားဖြစ်စေ၊ အခြားနိုင်ငံသားဖြစ်စေ၊ မည်သူမဆို လွတ်လပ်စွာ လာရောက်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

日常生活等に関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、お気軽にご相談ください。相談者の個人情報厳守します。日本人でも、外国人でも、どなたでも相談できます。相談料は無料です。

外国人の日常生活等の悩みがあったら、「外国人相談コーナー」まで。



नेपाली भाषा : मंगलवार अपरान्ह १ बजेदेखि ५ बजेसम्म

विदेशीहरूको दैनिक जीवनमा आइपरेका समस्याहरू छन् भने, विदेशीहरूको लागि स्थापना गरिएको परामर्श केन्द्रमा आउनुहोस । तपाइ दैनिक जीवन यापन गर्ने क्रममा केही समस्यामा पर्नुभएको छ वा नबुझेका कुराहरू छन् भने विना हिचकिचाहट परामर्शको लागि आउनुहोस । तपाइहरूको व्यक्तिगत जानकारीहरू हामी गोप्य राख्छौ । जापानी नागरिक, विदेशी नागरिक जो भए पनि परामर्शको लागि आउन सक्नुहुनेछ । निःशुल्क परामर्श उपलब्ध गराइने छ ।

開設場所・時間
しんじゅく多文化共生プラザ
 TEL03-5291-5171
 英語：第1・3・5水曜日、第3金曜日
 中国語：火・木曜日
 韓国語：月曜日の午後・金曜日
 タイ語：火曜日
 ミャンマー語：木曜日
 ネパール語：火曜日の午後
 2014年4月より新設

Venue and time
 Shinjuku Multi Cultural Plaza
 10:00 a.m. - 12:00,
 1:00 - 5:00 p.m.
 1st,3rd&5th Wednesdays,
 3rd Fridays

开设场所和时间
 新宿多文化共生广场
 上午10点~12点、
 下午1点~5点
 TEL 03-5291-5171
 中文：星期二、星期四

개설장소와 시간
 신주쿠 다문화 공생 플라자
 상담시간:오전
 10:00~12:00
 오후 1:00~5:00
 TEL 03-5291-5171
 한국어:월요일 오후, 금요일

สถานที่ เวลา ปรึกษา
 ชินจุกุทะบุงกะเคียวเซพลาซ่า
 10.00 น. ~ 12.00 น.
 13.00 น. ~ 17.00 น.
 โทร. 03-5291-5171
 ภาษาไทย ทุกวันอังคาร

နေရာနှင့် အချိန်
 Shinjuku Multi Cultural Plaza
 အချိန် ။ ။ နံနက် ၁၀:၀၀ နာရီ -
 နေ့လယ် ၁၂:၀၀ နာရီ အထိ
 နေ့လယ် ၁:၀၀ နာရီ -
 ညနေ ၅:၀၀ နာရီအထိ
 ဝတ်လီလီဒီနိုဗိုင်း ။ ။ ၀၃-၅၂၉၁-၅၁၇၁
 ဖြန့်ဖြူးသော ။ ။ ဩဝါဒအဖွဲ့

२०१४ अप्रिल महिना देखि
 नेपाली भाषामा सेवा उपलब्ध हुने
 स्थान : सिन्जुकु मल्टिकल्चरल प्लाजा,
 सिन्जुकु
 समय : हरेक मंगलवार अपरान्ह १
 बजेदेखि ५ बजेसम्म
 फोन नं : ०३-५२९१-५१७१

在留資格・生活相談：第2金曜
 日午後6時30分~8時30分(相
 談は日本語で受けますので、
 通訳ができる方をつれてきてく
 ださい)

しんじゅく多文化共生プラザ
Shinjuku Multicultural Plaza
 新宿多文化共生广场 신주쿠 다문화 공생 플라자
 ชินจุกุทะบุงกะเคียวเซพลาซ่า ｼﾝｼﾞুকﾞ 多文化共生プラザ
 सिन्जुकु मल्टिकल्चरल प्लाजा
 〒160-0021 新宿区歌舞伎町二丁目44番1号 ハイジア11階
 TEL03-5291-5171
 Hygeia 11Fl., 2-44-1 Kabukicho, Shinjuku-ku 160-0021 TEL 03-5291-5171

しんじゅく多文化共生プラザ
 (ハイジア11階) Shinjuku Multicultural Plaza(Hygeia 11Fl.)